

eMatins powered by AGES

Holy Week

Text in English

Sources

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Triodion

Palm Sunday

On Sunday Evening at Vespers

VESPERS

PRIEST

Blessed is our God always, now and ever,
and to the ages of ages.

(Amen.)

READER

Come, let us worship and bow down
before God our King.

Come, let us worship and bow down
before Christ God our King.

Come, let us worship and bow down
before Him, Christ our King and God.

Psalm 103 (104).

Bless the Lord, O my soul. O Lord my
God, You are magnified exceedingly; You
clothe Yourself with thanksgiving and majesty,
who cover Yourself with light as with a
garment, who stretch out the heavens like a
curtain; You are He who covers His upper
chambers with water, who makes the clouds
His means of approach, who walks on the
wings of the winds, who makes His angels
spirits and His ministers a flame of fire. He
established the earth on its stable foundation;
it shall not be moved unto ages of ages. The
deep like a garment is His covering; the waters
shall stand upon the mountains; at Your rebuke

they shall flee; at the sound of Your thunder,
they shall be afraid. The mountains rise up,
and the plains sink down to the place You
founded for them. You set a boundary they
shall not pass over; neither shall they return to
cover the earth. You are He who sends springs
into the valley; the waters shall pass between
the mountains; they shall give drink to all the
wild animals of the field; the wild asses shall
quench their thirst; the birds of heaven shall
dwell beside them; they shall sing from the
midst of the rocks. You are He who waters the
mountains from His higher places; the earth
shall be satisfied with the fruit of Your works.
You are He who causes grass to grow for the
cattle, and the green plant for the service of
man, to bring forth bread from the earth; and
wine gladdens the heart of man, to brighten
his face with oil; and bread strengthens man's
heart. The trees of the plain shall be full of fruit,
the cedars of Lebanon, which You planted;
there the sparrows shall make their nests; the
house of the heron takes the lead among them.
The high mountains are for the deer; the cliff
is a refuge for the rabbits. He made the moon
for seasons; the sun knows its setting. You
established darkness, and it was night, wherein
all the wild animals of the forest will prowl
about; the young lions roar and snatch their
prey, and seek their food from God. The sun
arises, and they are gathered together; and they
shall be put to bed in their dens. Man shall go
out to his work and to his labor until evening.
O Lord, Your works shall be magnified greatly;

Vespers on Sunday Evening

You made all things in wisdom; the earth was filled with Your creation. There is this great and spacious sea: the creeping things are there without number; the living things are there, both small and great; there the ships pass through; there is this dragon You formed to play therein. All things wait upon You, that You may give them food in due season. When You give it to them, they shall gather it; when You open Your hand, all things shall be filled with Your goodness. But when You turn Your face away, they shall be troubled; when You take away their breath, they shall die and return again to their dust. You shall send forth Your Spirit, and they shall be created, and You shall renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be forever; the Lord shall be glad in His works; He looks upon the earth and makes it tremble; He touches the mountains, and they smoke. I will sing to the Lord all my life; I will sing to my God as long as I exist; may my words be pleasing to Him, and I shall be glad in the Lord. May sinners cease from the earth, and the lawless, so as to be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knows its setting. You established darkness, and it was night.

O Lord, Your works shall be magnified greatly; You made all things in wisdom. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You,
O God. (3)

Our hope, O Lord, glory to You.

Vespers on Sunday Evening

While the Opening Psalm is being read the Priest, bareheaded and standing in front of the Holy Table, says quietly the following Prayers at the Lighting of the Lamps.

PRIEST (*inaudibly*)

1st Prayer

O Lord, compassionate and merciful, long-suffering and full of mercy, listen to our prayer and attend to the voice of our supplication. Make for us a sign for good. Guide us in your way, to walk in your truth. Make glad our hearts to fear your holy Name, because you are great and do wondrous things. You alone are God, and there is none like you, O Lord, among gods: powerful in mercy and loving in strength to help and to console and to save all who hope in your holy Name. [EL]

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

2nd Prayer

Lord, do not rebuke us in your anger, nor chastise us in your wrath, but deal with us in accordance with your kindness, physician and healer of our souls. Guide us to the harbour of your will. Enlighten the eyes of our hearts to the knowledge of your truth and grant that the rest of the present day and the whole time of our life may be peaceful and without sin, at the prayers of the holy Mother of God and of all the Saints. [EL]

For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory, Father, Son

and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

3rd Prayer

Lord our God, remember us, sinners and your unprofitable servants, as we call upon your holy Name, and do not put us to shame from the expectation of your mercy, but graciously grant us, Lord, all the requests that are for salvation, and count us worthy to love and to fear you from our whole heart, and in all things to do your will. [EL]

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

4th Prayer

O Lord, who are praised by the holy Powers with never silent hymns and unceasing songs of glory, fill our mouth with your praise to give majesty to your holy Name, and give us a part and an inheritance with all who fear you in truth and who keep your commandments, at the prayers of the holy Mother of God and of all your Saints. [EL]

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

5th Prayer

Lord, Lord, who uphold the universe by your immaculate hand, who are long-suffering towards us all and who repent of evils, remember your acts of compassion and

your mercy. Visit us in your loving kindness and grant that for the rest of the present day we may escape the manifold wiles of the evil one, and, by the grace of your All-holy Spirit, keep our life free from assault. [EL]

By the mercy and love for mankind of your Only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

6th Prayer

O God, great and wonderful, who order the universe with inexpressible loving-kindness and rich providence; who have granted us also the blessings of this world and brought us near to the promised Kingdom through the blessings that have been bestowed on us already; who have made us turn aside from every evil during that part of the present day which is now over, grant us also to complete what remains without blame in the presence of your holy glory, as we sing your praise, who alone are our God, good and the Lover of mankind. [EL]

For you are our God and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

7th Prayer

Great and most high God, who alone possess immortality, who dwell in unapproachable light, who fashioned all creation with wisdom, who made the

separation between the light and the darkness and who placed the sun to have authority over the day and the moon and the stars to have authority over the night, who have counted us sinners worthy even at this present hour to come into your presence with confession and thanksgiving and to offer you our evening hymn of glory; do you, O Lord who love mankind, direct our prayer like incense before you and accept it as a savour of sweet fragrance. Grant us that the present evening and the coming night may be peaceful, clothe us with weapons of light, deliver us from every night-time fear and from every deed that walks in darkness. And give us sleep, which you have bestowed on us for our rest in our weakness, freed from every fantasy of the devil. Yes, Master of all things, giver of blessings, may we also be filled with compunction on our beds and call to mind your Name in the night, and enlightened by meditation on your commandments may we rise with gladness of soul to give glory to your loving-kindness, as we bring to your compassion supplications and entreaties on behalf of our own sins and those of all your people. At the prayers of the holy Mother of God visit them with mercy. [EL]

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

Vespers on Sunday Evening

When the Opening Psalm is completed the Priest, in front of the Holy Table, or the Deacon in his usual place outside the Holy Doors, says the Litany of Peace.

Vespers on Sunday Evening

DEACON

In peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Mode pl. 4.

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me.

Vespers on Sunday Evening

Give heed to the voice of my supplication when
I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You
as incense, the lifting up of my hands as the
evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

Set a watch, O Lord, before my mouth, a
door of enclosure about my lips.

Incline not my heart to evil words, to make
excuses in sins.

With men who work lawlessness; and I
will not join with their choice ones.

The righteous man shall correct me with
mercy, and he shall reprove me; but let not the
oil of the sinner anoint my head.

For my prayer shall be intense in the
presence of their pleasures. Their judges are
swallowed up by the rock.

They shall hear my words, for they
are pleasant. As a clod of ground is dashed
to pieces on the earth, so their bones were
scattered beside the grave.

For my eyes, O Lord, O Lord, are toward
You; in You I hope; take not my soul away.

Keep me from the snares they set for me,
and from the stumbling blocks of those who
work lawlessness.

Sinners shall fall into their own net; I am
alone, until I escape.

I cried to the Lord with my voice, with my
voice I prayed to the Lord.

I shall pour out my supplication before
Him; I shall declare my affliction in His
presence.

When my spirit fainted within me, then
You knew my paths.

For on the way I was going, they hid a trap
for me.

I looked on my right, and saw there was
no one who knew me.

Refuge failed me, and there was no one
who cared for my soul.

I cried to You, O Lord; I said, "You are my
hope, my portion in the land of the living."

Attend to my supplication, for I was
humbled exceedingly.

Deliver me from my persecutors, for they
are stronger than I.

Bring my soul out of prison to give thanks
to Your name, O Lord.

The righteous shall wait for me, until You
reward me.

Out of the depths I have cried to You, O
Lord; O Lord, hear my voice.

Let Your ears be attentive to the voice of
my supplication.

Stichera for the Feast.

From Triodion ---

Idiomelon 1. Mode pl. 4.

*If You, O Lord, should mark transgression,
O Lord, who would stand? For there is forgiveness
with You. [SAAS]*

Rejoice and be glad, O city of Zion; rejoice
and leap for joy, O Church of God. For behold,
your King has come in righteousness, seated
on a foal, and by children extolled: "Hosanna
in the highest! Blessed are You who have an
abundance of tender mercies. Have mercy on
us." [SD]

Repeat.

Idiomelon 1. Mode pl. 4.

*Because of Your law, O Lord, I waited for You;
my soul waited for Your word. My soul hopes in the
Lord. [SAAS]*

Rejoice and be glad, O city of Zion; rejoice
and leap for joy, O Church of God. For behold,
your King has come in righteousness, seated
on a foal, and by children extolled: "Hosanna
in the highest! Blessed are You who have an
abundance of tender mercies. Have mercy on
us." [SD]

Idiomelon 2. Mode pl. 4.

*From the morning watch until night; from the
morning watch until night, let Israel hope in the
Lord. [SAAS]*

The Savior came today to the city of
Jerusalem, to fulfill the Scripture. And everyone
took branches of palm trees, and spread their
garments on the road for Him, recognizing

that He is our God, to whom the Cherubim
unceasingly sing: "Hosanna in the highest!
Blessed are You who have an abundance of
tender mercies. Have mercy on us." [SD]

Repeat.

Idiomelon 2. Mode pl. 4.

*For with the Lord there is mercy, and with
Him is abundant redemption; and He shall redeem
Israel from all his transgressions. [SAAS]*

The Savior came today to the city of
Jerusalem, to fulfill the Scripture. And everyone
took branches of palm trees, and spread their
garments on the road for Him, recognizing
that He is our God, to whom the Cherubim
unceasingly sing: "Hosanna in the highest!
Blessed are You who have an abundance of
tender mercies. Have mercy on us." [SD]

Idiomelon 3. Mode pl. 4.

*Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him,
all you peoples. [SAAS]*

O Good One, You ride on the Cherubim,
and You are praised by the Seraphim. And
now You rode on a foal, like David said,
and children extolled You as God. The Jews
blasphemed, in violation of the Law. Your
sitting on the foal prefigured that untamed
Gentiles would be converted from unbelief
to faith. Glory to You, O Christ; only You are
merciful and love humanity. [SD]

Repeat.

Idiomelon 3. Mode pl. 4.

For His mercy rules over us; and the truth of the Lord endures forever. [SAAS]

O Good One, You ride on the Cherubim, and You are praised by the Seraphim. And now You rode on a foal, like David said, and children extolled You as God. The Jews blasphemed, in violation of the Law. Your sitting on the foal prefigured that untamed Gentiles would be converted from unbelief to faith. Glory to You, O Christ; only You are merciful and love humanity. [SD]

Glory.

From Triodion - - -

Mode pl. 4.

Rejoice and be glad, O city of Zion; rejoice and leap for joy, O Church of God. For behold, your King has come in righteousness, seated on a foal, and by children extolled: "Hosanna in the highest! Blessed are You who have an abundance of tender mercies. Have mercy on us." [SD]

Both now.

From Triodion - - -

Mode pl. 4.

O Good One, You ride on the Cherubim, and You are praised by the Seraphim. And now You rode on a foal, like David said, and children extolled You as God. The Jews blasphemed, in violation of the Law. Your sitting on the foal prefigured that untamed Gentiles would be converted from unbelief

to faith. Glory to You, O Christ; only You are merciful and love humanity. [SD]

DEACON *(in a low voice)*

Let us pray to the Lord.

PRIEST *(in a low voice)*

Prayer of the Entrance

At evening, at morning and at midday we praise, bless and give thanks, and we pray to you, Master of all things, Lord who love mankind: Direct our prayer before you like incense, and do not incline our hearts to words or thoughts of evil, but deliver us from all that hunt down our souls. For our eyes look to you, O Lord, our Lord, and we have hoped in you.

DEACON

Wisdom. Arise.

CLERGY AND PEOPLE

Mode 2.

Gladsome light of holy glory of the holy, blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus Christ: arriving at the hour of sunset and having seen the evening light, we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy for You to be praised at all times with happy voices, O Son of God and Giver of life; * and therefore the world glorifies You. [SD]

DEACON

The evening Prokeimenon.

CHOIR

Prokeimenon. Mode pl. 4.

Behold now, bless the Lord, all you
servants of the Lord. (2) [SAAS]

Verse: *Who stand in the house of the Lord, in
the courts of the house of our God.*

Behold now, bless the Lord, all you
servants of the Lord.

DEACON

Let us all say with all our soul and with all
our mind, let us all say.

(Lord, have mercy.)

Lord almighty, God of our fathers, we
pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy.)

Have mercy on us, O God, according to
Your great mercy, we pray You, hear us and
have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox
Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank) (name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the
priests, the hieromonks, the hierodeacons, the
monastics, and all our brotherhood in Christ.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for mercy, life, peace,
health, salvation, protection, forgiveness,
and remission of the sins of the servants of
God, all pious Orthodox Christians residing
and visiting in this city: the parishioners, the
members of the parish council, the stewards,
and benefactors of this holy church.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for the blessed and ever-
memorable founders of this holy church, and
for all our fathers and brethren who have fallen
asleep before us, who here have been piously
laid to their rest, as well as the Orthodox
everywhere.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for those who bear fruit
and do good works in this holy and all-
venerable church, for those who labor and
those who sing, and for the people here present
who await Your great and rich mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

PRIEST

For You are a merciful God Who loves
mankind, and to You we offer up glory, to the
Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

READER

O Lord, keep us this evening without sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is your name to the ages. Amen. O Lord, let your mercy be upon us for we have set our hope in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, Master, grant me understanding of your commandments. Blessed are you, Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy is forever. Do not despise the works of your hands. To you is due praise, to you is due song, to you is due glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. [HC]

(Amen.)

DEACON

Let us complete our evening prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful Judge who love mankind, your servants have bowed their heads and inclined their necks, not waiting for any human help, but awaiting your mercy and looking for your salvation. Guard them at every moment, during both the present evening and the approaching night, from every foe, from every hostile operation of the devil and from vain thoughts and evil desires.

PRIEST

May the might of your kingdom be blessed and glorified, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion - - -

CHOIR

Aposticha.

Idiomelon. Mode 2.

From palms and branches, as we pass from divine Feast to divine Feast, let us believers make haste together to the solemn and saving celebration of the Sufferings of Christ. Let us look upon him as he undergoes voluntary suffering for our sake, and let us raise a fitting hymn of thanksgiving to him, as we cry out,

'Source of compassion and harbour of salvation, Lord, glory to you!' [EL]

Idiomelon. Mode 3.

Verse: *Sing a new song to the Lord.* [SAAS]

It is a fearful thing to fall into the hands of the living God. He is the Judge of the thoughts and meditations of the heart. Let no one enter putting the unblemished faith on trial. But with meekness and fear let us draw near to Christ that we make receive mercy and find grace for timely help. [EL]

Idiomelon. Grave Mode.

Verse: *All the ends of the earth saw the salvation of our God.* [SAAS]

Evil and adulterous Synagogue, who did not keep faith with your own husband, why do you hold fast to the covenant to which you were not heir? Why do you make the Father your boast since you have rejected the Son? You did not accept the Prophets when they proclaimed the Son. Be ashamed in front of your own children as they shout, 'Hosanna to the Son of David. Blessed is he who comes in the name of the Lord.' [EL]

Glory.

From Triodion - - -

Mode 2.

From palms and branches, as we pass from divine Feast to divine Feast, let us believers make haste together to the solemn and saving celebration of the Sufferings of Christ. Let us look upon him as he undergoes voluntary suffering for our sake, and let us raise a fitting

Vespers on Sunday Evening

hymn of thanksgiving to him, as we cry out,
'Source of compassion and harbour of salvation,
Lord, glory to you!' [EL]

Both now.

From Triodion - - -

Mode 3. Idiomelon.

It is a fearful thing to fall into the hands of
the living God. He is the Judge of the thoughts
and meditations of the heart. Let no one enter
putting the unblemished faith on trial. But with
meekness and fear let us draw near to Christ
that we make receive mercy and find grace for
timely help. [EL]

PRIEST

Song of Simeon.

Lord, now You are letting Your servant
depart in peace, according to Your word; for
my eyes have seen Your salvation which You
have prepared before the face of all peoples. A
light to bring revelation to the Gentiles, and the
glory of Your people Israel. [NKJV]

PEOPLE

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.
Lord, forgive our sins. Master, pardon our
transgressions. Holy One, visit and heal our
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation, but
deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son and
of the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

From Horologion - - -

Apolytikia. Mode pl. 1.

O Virgin Theotokos, rejoice, Mary full of
grace. The Lord is with you. Blessed are you
among women, and blessed is the fruit of your
womb; for you have borne the Savior of our
souls [SD]

O Baptist of Christ, be mindful of us all,
that we may be delivered from our iniquities;
for unto you was given the grace to intercede
for us. [SD]

Glory.

Entreat earnestly for us, O holy Apostles and all Saints, that we be delivered from peril and affliction; for you are our fervent advocates before the Savior. [SD]

This final troparion, according to older rules, is simply recited by the Reader. In current practice, however, it is usually, sung much like the preceding hymns.

Both now.

Beneath your tender compassion we take refuge, O Theotokos. Despise not our supplications in distress, but deliver us from all peril. You alone are pure; you alone are blessed. [SD]

READER

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

O heavenly King, uphold our rulers, strengthen the Faith, calm the nations, give peace to the world. Protect this holy Church

(or, Monastery); grant our departed fathers and brethren that they may dwell with the righteous, and accept us in repentance and confession; for You are good and love mankind.

(Amen.)

Prayer of St. Ephraim

O Lord and Master of my life, do not permit the spirit of laziness and meddling, the lust for power and idle talk to come into me.

Instead, grant me, your servant, the spirit of prudence, humility, patience and love.

Yes, Lord and King, give me the power to see my own faults and not to judge my brother.

For you are blessed unto the ages of ages. Amen. [HC]

READER

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Father, bless!

PRIEST

May He who is coming to His voluntary Passion for our salvation, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs,

of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for He
is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)